

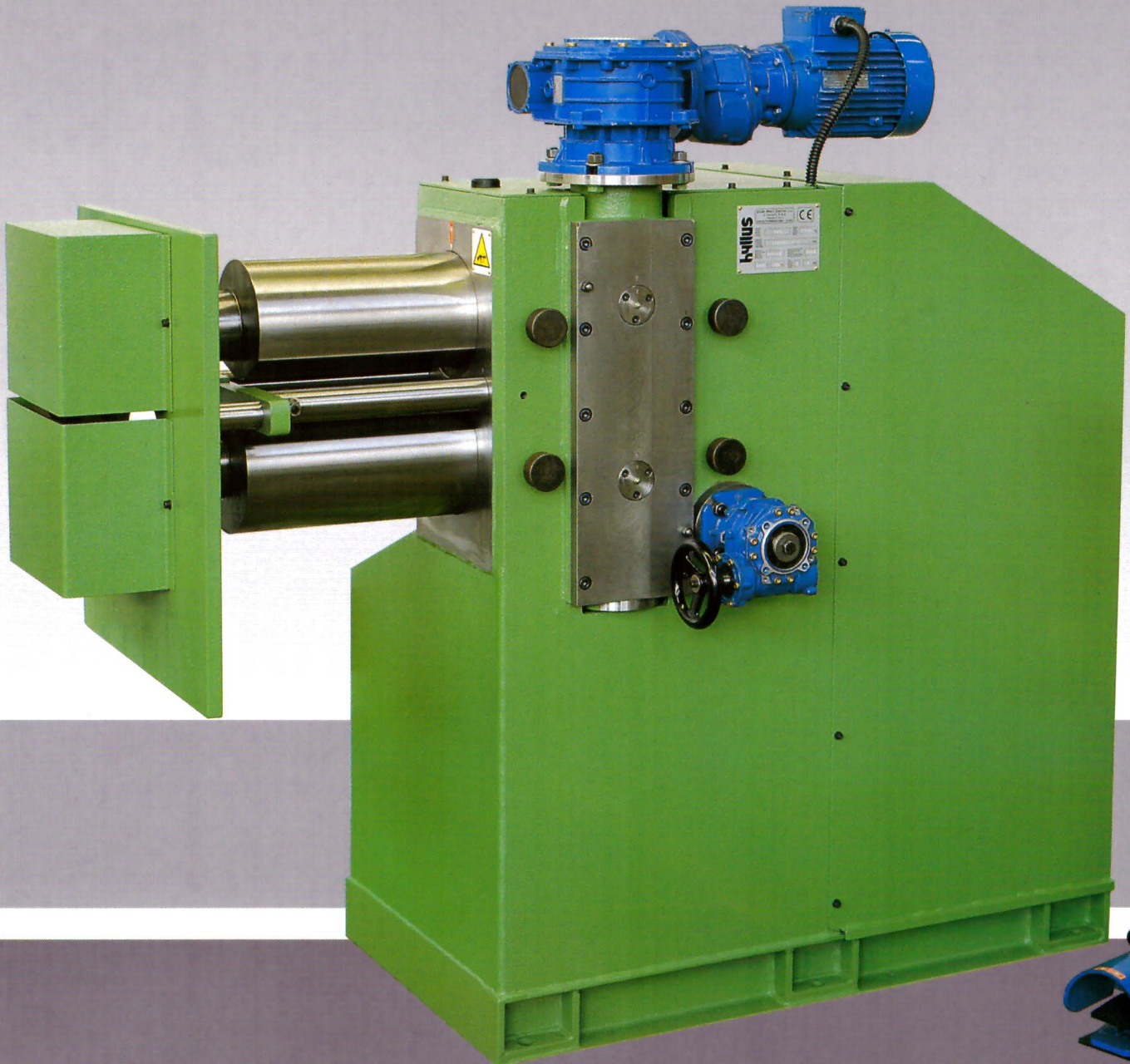
HILLIUS

BORDATRICI

Questa macchina rappresenta una sofisticata evoluzione della normale bordatrice. Grazie ai suoi requisiti è possibile realizzare in modo irreprensibile ed economicamente vantaggioso anche i lavori più gravosi senza necessitare di una particolare abilità d'uso. Costruita in lamiera d'acciaio saldata e ricotta per avere la massima robustezza, con l'adozione di adeguate attrezzature e rulli, permette di compiere lavori di bordatura, slabbratura, nervatura e anche taglio. Gli alberi vengono azionati simultaneamente, si spostano parallelamente con ampia estensione dell'interasse e i rulli mantengono sempre il loro perfetto parallelismo permettendo così di eseguire con estrema precisione anche i più impegnativi lavori. L'azionamento a velocità variabile consente di dosare in modo ottimale la velocità di lavoro, per sfruttare al massimo le doti della macchina che raffigura sicuramente quanto di meglio si possa realizzare nel campo delle bordatrici.

Corredo normale: 1 guida scorrevole - chiavi di servizio.

Accessori extra: rulli per tagliare - rulli per bordare - attrezzature speciali.



art. 303

Beading machine - art. 303

This beading machine represents a sophisticated evolution of normal beading machines.

Due to its requisites it is built in a perfect and advantageous manner also for heavy-duty jobs without requiring specific skill. The machine is built of welded steel-sheets which have been annealed so to offer maximum sturdiness. By means of appropriate optionals and rollers it enables beading, flanging, ribbing, and also cutting operations. The shafts are actuated simultaneously and move parallel with a large extension of center distance. The rollers always maintain a perfect parallelism so to enable perfect jobs also in exacting operations.

The variable drive speed enables optimum work speed in order to utilize fully features of the machine and be the best in the field of beading machines.

Standard equipment: 1 sliding guide - set of service spanners.

Extra accessories: cutting rollers - beading rollers - special equipment.

Machine à moleter - art. 303

Cette machine représente une évolution sophistiquée de la machine à moleter normale.

Grâce à ses qualités, on peut réaliser, d'une façon optimale et la plus économiquement avantageuse, les outillages les plus lourds, sans nécessité pour autant d'une habileté particulière. Elle est fabriquée en tôle d'acier soudée et recuite ce qui lui confère le maximum de solidité; en adoptant un équipement et des rouleaux appropriés on peut obtenir des usinages de moletage, bavure, nervure ainsi que de coupe. Les arbres sont actionnés simultanément, ils se déplacent parallèlement avec une large extension de l'interaxe et les rouleaux conservent toujours leur parfait parallélisme ce qui consent l'exécution extrêmement précise des usinages les plus difficiles.

L'actionnement à vitesse variable permet un dosage parfait de la vitesse de travail, dans le but d'exploiter au maximum les qualités de la machine qui représente sans aucun doute ce qui au mieux l'on puisse réaliser dans le domaine des machines à moleter.

Equipement normal: 1 guide - clés de service.

Accessoires spéciaux: rouleaux de coupe - rouleaux de moletage - équipements spéciaux.

Bördelmaschine - art. 303

Diese Bördelmaschine stellt eine fortschrittliche Weiterentwicklung der normalen Bördelmaschinen dar.

Dank ihrer Eigenschaften kann sie in perfekter und vorteilhafter Weise gebaut. Sie ist auch für schwierige Arbeiten geeignet, ohne daß es eines besonderen Geschicks bei der Bedienung bedarf. Die Maschine ist eine Schweißkonstruktion aus Stahlblech, die nach der Bearbeitung spannungsfrei gegläht wurde, sodaß größte Steifigkeit gegeben ist. Aufgrund spezieller Zubehörteile und Rollen erlaubt sie das Bördeln, Flangieren, Sicken und auch Schneiden. Die Wellen werden gleichzeitig angetrieben und sind parallel verschiebbar in einem weiten Bereich an jeweiligem Achsabstand, und die Rollen bleiben immer einwandfrei parallel, sodaß auch schwierige Arbeiten mit größter Genauigkeit möglich sind.

Der stufenlose Antrieb erlaubt ausgezeichnete Arbeitsgeschwindigkeiten, sodaß die Leistungen der Maschine voll ausgenutzt werden, die diese Bördelmaschine zu den besten seiner Art auf dem Markt machen.

Normalzubehör: Verschiebbare Führung - Satz Werkzeugschlüssel.

Sonderzubehör: Schneidrollen - Bördelrollen - Sonderausstattungen.



| nome telegrafico code name nom télégraphique Kurzbezeichnung | | INVAR | | |
|--|--------|---------|--|--|
| interasse alberi (variabile) distance between shafts (variable) entr'axe des arbres (variable) Abstand zwischen Wellen (variabel) | mm | 165/213 | | |
| profondità gola depth of groove profondeur de travail Tiefe der Rille | mm | 200 | | |
| massimo spessore lamiera R=40 kg/mm ² max. steel-sheet thickness R=40 kg/mm ² épaisseur max tôle R=40 kg/mm ² max. Blechstärke R=40 Kg/mm ² | mm | 6 | | |
| velocità di rotazione rotation speed vitesse de rotation Drehzahlen | r.p.m. | 3/27 | | |
| potenza motore principale power rate of main motor puissance moteur principal Leistung des Hauptmotors | kW | 3 | | |
| potenza motore ausiliario power rate of auxiliary motor puissance moteur auxiliaire Leistung des Hilfsmotors | kW | 0,75 | | |
| peso (senza accessori) weight (without accessories) poids (sans accessoires) Gewicht (ohne Zubehör) | kg | 1150 | | |